



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.: General  
11 April 2011  
Russian  
Original: English

---

**Европейская экономическая комиссия Всемирная организация  
здравоохранения  
Европейское региональное  
бюро**

**Совещание Сторон Протокола по проблемам  
воды и здоровья к Конвенции по охране и  
использованию трансграничных водотоков  
и международных озер**

**Комитет по вопросам соблюдения**

**Шестое совещание**

Женева, 1 и 2 марта 2011 года

**Доклад о работе шестого совещания Комитета по  
вопросам соблюдения**

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1	3
II. Выборы должностных лиц .....	2–3	3
III. Утверждение повестки дня .....	4	3
IV. Соответствующие изменения, произошедшие со времени проведения предыдущего совещания Комитета по вопросам соблюдения .....	5–8	3
V. Консультации со Сторонами в целях оказания поддержки осуществлению и соблюдению .....	9–20	4
VI. Сотрудничество с Управлением Верховного комиссара по правам человека .....	21–23	7
VII. Повышение осведомленности о процедуре рассмотрения соблюдения ..	24–26	7
VIII. Программа работы и расписание будущих совещаний.....	27	8
Приложение		
Процесс консультаций Комитета по вопросам соблюдения в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья .....		9

## **I. Введение**

1. Шестое совещание Комитета по вопросам соблюдения состоялось в Женеве 1 и 2 марта 2011 года. На нем присутствовали следующие члены Комитета: г-жа Диана Искрева-Идиго (Болгария), г-н Вейт Кестер (Дания), г-н Пьер Шантрель (Франция), г-жа Жужанна Кочиш-Куппер (Венгрия), г-жа Илона Друлите (Литва), г-н Трулс Крог (Норвегия), г-жа Магдалена Бар (Польша) и г-н Сергей Выхрыст (Украина). Совещание обслуживалось секретариатом Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН).

## **II. Выборы должностных лиц**

2. Комитет по вопросам соблюдения избрал г-на Кестера Председателем и переизбрал г-жу Друлите заместителем Председателя.

3. Вновь избранные члены Комитета – г-н Кестер и г-жа Кочиш-Куппер – выступили с торжественным заявлением о том, что они будут выполнять свои функции беспристрастно и добросовестно.

## **III. Утверждение повестки дня**

4. Комитет по вопросам соблюдения утвердил повестку дня, изложенную в документе: ECE/MP.WH/C.1/2011/1–EUR/DHP1003944/4.2/2011/1.

## **IV. Соответствующие изменения, произошедшие со времени проведения предыдущего совещания Комитета по вопросам соблюдения**

5. Секретариат проинформировал Комитет об основных итогах второй сессии Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья, проведенной в Бухаресте, Румыния, 23–25 ноября 2010 года. Участники Совещания Сторон с удовлетворением отметили доклад Комитета по вопросам соблюдения, включая его выводы и рекомендации, представленные бывшим Председателем Комитета по вопросам соблюдения г-ном Аттилой Танци. Совещание Сторон приняло решение по общим вопросам соблюдения, содержащееся в приложении к докладу Комитета, в том виде, в каком оно было подготовлено Комитетом. Участники Совещания Сторон также признали важность дальнейшего поощрения соблюдения Протокола и содействия данной деятельности и необходимость достижения прогресса в этой области, в частности для тех Сторон, которые еще не установили национальные целевые показатели и контрольные сроки.

6. Совещание Сторон также положительно отреагировало на намерение Комитета укрепить свои функции по оказанию поддержки (см. главу V ниже).

7. Члены Комитета также были проинформированы о принятии программы работы по Протоколу на период 2011–2013 годов. В этой связи секретариат отметил, что, хотя была принята амбициозная программа работы, внесенных взносов оказалось недостаточно для покрытия расходов на ее осуществление; такая нехватка финансовых средств и пробелы в финансировании могут также повлиять на деятельность Комитета в будущем, в связи с чем, возможно, необходимо искать творческие решения.

8. Секретариат также проинформировал Комитет об основных итогах восьмого совещания Совета по правовым вопросам Конвенции по водам (Женева, 24 и 25 февраля 2011 года), который провел переговоры о создании механизма

оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению Конвенции. Этот механизм, судя по его текущему замыслу, как представляется, будет несколько отличаться от того механизма, который предусмотрен согласно Протоколу, и будет иметь ряд принципиально новых и особых черт. К ним относятся "консультативная процедура" и "инициатива Комитета", которые не были предусмотрены процедурой рассмотрения соблюдения Протокола, но которые имеют сходство с предлагаемым процессом консультаций, в силу чего предстоящая работа под руководством Комитета будет представлять интерес для будущих разработок в рамках Конвенции по водам.

## **V. Консультации со Сторонами в целях оказания поддержки осуществлению и соблюдению**

9. На основе анализа кратких докладов, представленных Сторонами до начала второй сессии Совещания Сторон, Комитет на своем пятом совещании сделал вывод о том, что ряд Сторон сталкивается с проблемами при осуществлении Протокола. В качестве ответной меры Комитет принял решение усилить свою работу по созданию благоприятных условий и оказанию помощи и согласился провести консультации с рядом Сторон, которые, согласно кратким национальным докладам, по-видимому, сталкиваются с проблемами при осуществлении Протокола (ECE/MP.WH/C.1/2010/4-EUR/10/56335/16, пункт 26). Эти решения были одобрены Совещанием Сторон на его второй сессии. Комитет обсудил цели таких консультаций и порядок их проведения.

10. Что касается сферы охвата консультаций, то участники обсуждения в целом согласились с тем, что Комитету следует сосредоточить внимание на осуществлении статьи 6 Протокола "Целевые показатели и контрольные сроки", а другие статьи рассматривать на индивидуальной основе. В силу того, что отправной точкой для консультаций будут служить краткие национальные доклады, сфера их охвата должна распространяться на области, которые отражены в этих докладах. Комитет считает, что региональный доклад о ходе осуществления Протокола, подготовленный секретариатом с опорой на краткие национальные доклады, также представляет собой ценную основу для будущих консультаций.

11. Комитет подтвердил, что консультации будут проводиться прежде всего с целью оказания содействия и поддержки осуществлению Конвенции, а не установления фактов ее несоблюдения/объявления о фактах ее несоблюдения какой-то Стороной. В силу этого Комитет не будет поднимать вопрос об индивидуальных случаях несоблюдения.

12. Комитет согласился с тем, что основными результатами консультаций станет консультативная и иная помощь Сторонам с целью оказания им содействия в осуществлении Протокола и в улучшении положения в областях водных ресурсов и здоровья населения, охватывающая научно-технические, правовые и административные аспекты. Такая консультативная и иная помощь будет варьироваться в зависимости от конкретных условий (в частности, в зависимости от того, определила ли Страна свои целевые показатели или нет). Комитет подчеркнул, что вся такая работа будет проводиться совместно со Сторонами и что окончательные результаты будут адаптированы к их потребностям. Таким образом результатом консультаций может стать оказание содействия Сторонам в проведении точного анализа их положения, что позволит им установить целевые показатели, вынесение рекомендаций Сторонам в отношении путей улучшения их положения, а также предоставление помощи путем привлечения до-

норов, специализированных учреждений и других компетентных органов, в том числе помощи в подготовке предложений по проектам в поддержку осуществления Протокола.

13. Что касается путей и способов инициирования консультаций со Сторонами, то Комитет определил свой порядок действий. Он будет включать направление повторного предложения об оказании помощи и приглашения Сторонам обращаться за консультациями. С этой целью Комитет намерен изложить структуру и задачи процесса консультаций на следующем заседании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (Женева, 1 и 2 ноября 2011 года), в ходе которого заинтересованные делегации смогут провести с ним двусторонние обсуждения. Помимо этого, Комитет, возможно, непосредственно свяжется с потенциально заинтересованными Сторонами и сообщит им о существующих возможностях, а также будет способствовать тому, чтобы они ими воспользовались.

14. Комитет счел, что предлагаемый процесс принесет Сторонам большие выгоды. Он обеспечит благоприятные условия для обсуждения проблем воды и здоровья, которое будет в значительной степени неформальным при высоком уровне знаний. Такой процесс даст Сторонам возможность получить многоплановую и исчерпывающую консультативную помощь, одновременно и комплексно охватывающую широкий круг вопросов – от правовых до научно-технических. Такие рекомендации будут основываться не только на опыте Комитета, но и на знании того, как Протокол осуществляется другими Сторонами. Более того, данный процесс может помочь участвующим в нем Сторонам повысить осведомленность по проблемам воды и здоровья на национальном уровне и способствовать сбору средств для будущих последующих мероприятий.

15. Что касается конфиденциальности процедуры консультаций, то Комитет принял решение о применимости своих общих правил конфиденциальности. Это означает, что в целом процедура не должна быть конфиденциальной, но Комитет обеспечит конфиденциальность любой информации, которая будет предоставляться ему конфиденциально заинтересованной Стороной. Таким образом, в случае необходимости обеспечить конфиденциальность информации Комитет будет проводить закрытые заседания. В целом правила процедуры Комитета по вопросам соблюдения будут применяться с *mutatis mutandis*.

16. Комитет признал, что масштабы соответствующих мероприятий также в значительной степени будут зависеть от ресурсов в его распоряжении. Комитет сделал вывод о том, что он не сможет участвовать в консультациях с большим количеством Сторон и что разумно предполагать, что в период до 2013 года он сможет оказать содействие двум или трем странам. Комитет счел желательным обеспечить надлежащее географическое распределение Сторон, включая в охват консультаций как страны Европейского союза (ЕС), так и не входящие в него страны, а также учитывая многообразие проблем в регионе, с тем чтобы выводы соответствующего мероприятия могли бы оказаться полезными и для других Сторон. Он считает, что присоединившиеся ранее других к Протоколу Стороны должны иметь приоритет по сравнению со Сторонами, ставшими участниками Протокола на более позднем этапе, которые, по-видимому, еще не определили свои целевые показатели. Комитет также считает, что те Стороны, которые уже получают помощь по линии Механизма содействия реализации проектов, не должны быть охвачены этой деятельностью. Наконец, Комитет считает, что было бы крайне желательно, чтобы одна из представленных в Бюро Сторон обратилась с запросом о проведении процесса консультаций, в том числе с целью протестировать его и подать пример другим Сторонам.

17. Комитет считает, что его возможности в плане оказания помощи в весьма значительной степени будут зависеть от имеющейся в его распоряжении информации. Он согласился с тем, что готовность соответствующей Стороны предоставлять необходимую информацию, имеет решающее значение для успешного применения указанной процедуры. Информационные потребности будут варьироваться в зависимости от конкретного случая, и Комитет будет изыскивать наиболее эффективный и наименее затратный способ ее сбора, в том числе путем направления в адрес соответствующей Стороны просьбы дополнить информацию, представленную в кратком докладе (в виде сведений о действующем законодательстве, об осуществленных мерах и т.д.), и сбора информации в ходе встреч с представителями заинтересованных Сторон, а также во время поездок в страны, организуемых по приглашению соответствующей Стороны. Кроме того, Комитету необходимо будет применять гибкий подход и, в надлежащих случаях, использовать дополнительные источники информации, такие как партнерские организации, действующие в соответствующей Стороне, в частности Организацию Объединенных Наций и специализированные учреждения. Необходимо также принимать во внимание финансовые ресурсы, имеющиеся в распоряжении Комитета.

18. Комитет согласился с тем, что он будет тесно сотрудничать с другими органами в рамках Протокола. Сотрудничество может иметь место в рамках самой процедуры консультаций, в виде обращения за помощью непосредственно к членам целевых групп Протокола и других органов. Кроме того, одним из результатов процедуры консультаций может стать вынесение рекомендации другим органам Протокола: например, направление в адрес целевой группы по Протоколу просьбы разработать учебные или руководящие материалы по вопросу, который, как выяснилось, препятствует осуществлению, или рекомендации Механизму содействия реализации проектов поддержать конкретные мероприятия в соответствующей Стороне. Комитет также признал важность сотрудничества с подразделением совместного секретариата, занимающимся проблемами здоровья, Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ЕВРО-ВОЗ).

19. Члены Комитета также обсудили взаимосвязь процесса консультаций и процедур соблюдения. Комитет считает, что если в ходе процесса консультаций в адрес соответствующей Стороны поступает представление, обращение или сообщение, то Комитет может принять решение с учетом обстоятельств и по согласованию с заинтересованными сторонами о приостановлении либо процесса консультаций, либо обсуждения данного представления, обращения или сообщения. Он не считает, что завершение процесса консультаций само по себе станет причиной конфликта интересов в рамках Комитета по вопросам соблюдения применительно к представлениям, обращениям или сообщениям в отношении соответствующей Стороны.

20. Исходя из результатов кратко изложенных выше обсуждений, Комитет разработал текст с перечислением основных характеристик процесса консультаций (см. приложение). Комитет считает, что подготовленный текст является рабочим документом, в который в будущем с учетом накопленного опыта можно будет вносить поправки.

## **VI. Сотрудничество с Управлением Верховного комиссара по правам человека**

21. Комитет отметил тесную связь между Протоколом по проблемам воды и здоровья и правом на воду и санитарии, подчеркнув роль Протокола в качестве конкретного и эффективного инструмента его осуществления. Он также сослался на резолюцию 64/292 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой доступ к чистой воде и санитарии признается в качестве права человека, и на то, что данное решение было подтверждено Советом по правам человека. Комитет также отметил, что в Декларации Европейского совета по праву в области окружающей среды право на воду упомянуто в качестве одного из основных прав человека.

22. Комитет заявил, что признание правозащитных аспектов доступа к воде и санитарии будет должным образом учитываться при обсуждении случаев несоблюдения или трудностей с соблюдением, инициированном в ответ на представление, обращения и сообщения.

23. Комитет подтвердил свой неизменный интерес к дальнейшему сотрудничеству с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и принял решение внимательно следить за событиями в области прав человека путем изучения других инициатив в данной области. С этой целью члены Комитета предложили пригласить эксперта, который в ходе седьмого совещания Комитета выступит с речью, что позволит продолжить обсуждение по этому вопросу.

## **VII. Повышение осведомленности о процедуре рассмотрения соблюдения**

24. Комитет обсудил брошюру "Улучшение соблюдения Протокола по проблемам воды и здоровья", которая имеется на английском и русском языках, и высказал ряд предложений по ее распространению.

25. Члены Комитета предложили распространять эту брошюру в ходе важных международных мероприятий, например Стамбульского форума по водным ресурсам, четвертой сессии Совещания Сторон Конвенции ЕЭК ООН о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), европейской "Зеленой недели" и седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" в Астане, а также среди соответствующих неправительственных организаций (Европейское экологическое бюро, Движение женщин Европы за общее будущее, "МАМА-86", ЭКО-Форум). Кроме того, было предложено включить в публикацию "Справедливый доступ к воде и санитарии" для Всемирного форума по водным ресурсам упоминание о процедуре рассмотрения соблюдения, предусмотренной Протоколом.

26. Комитет поручил секретариату подготовить краткую информационную записку о процессе консультаций, которая будет доведена до сведения координаторов Протокола по проблемам воды и здоровья, разместив ее на вебсайте Конвенции по водам. Эта информация должна также быть доступна для заинтересованных сторон, участвующих в национальных диалогах по вопросам политики, проводимых в рамках Конвенции по водам.

### **VIII. Программа работы и расписание будущих совещаний**

27. Комитет согласовал даты проведения своих седьмого и восьмого совещаний, которые состоятся соответственно 3 и 4 ноября 2011 года (приурочено к совещанию Рабочей группы по проблемам воды и здоровья) и 24 и 25 апреля 2012 года.



## Приложение

### **Процесс консультаций Комитета по вопросам соблюдения в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья**

#### **I. Характер, сфера деятельности и цели**

1. Целью процесса консультаций является оказание помощи Сторонам в выполнении положений Протокола по проблемам воды и здоровья. Он включает оказание консультативной и иной помощи, которая варьируется в зависимости от конкретных условий и потребностей участвующей Стороны. Данный процесс может предусматривать рассмотрение научно-технических, юридических и административных вопросов.
2. В рамках процесса консультаций главное внимание уделяется основным приложениям Протокола, однако он не ограничивается их рассмотрением. Данный процесс в основном связан с областями, охватываемыми краткими национальными докладами.
3. С учетом своих возможностей и ресурсов Комитет в рамках процесса консультаций стремится предложить эффективные индивидуальные решения, направленные на осуществление и применение положений Протокола.
4. Данный процесс консультаций не является процедурой рассмотрения соблюдения. В силу этого он не содержит элемента расследования и не преследует цель установить факты несоблюдения Протокола той или иной Стороной. Данная процедура основывается на тех же принципах, которыми руководствуется Комитет по вопросам соблюдения в своей работе, т.е. она должна быть простой, облегчающей деятельность, конструктивной и строиться на отношениях сотрудничества.

#### **II. Процедуры**

5. Процесс консультаций начинается с направления Стороной просьбы принять участие в данной процедуре.
6. Вместе с тем с учетом существующих обстоятельств и содержания кратких национальных докладов Комитет по вопросам соблюдения может на разовой основе принять решение предложить Стороне рассмотреть возможность запросить данную процедуру.
7. Комитет по вопросам соблюдения будет стремиться организовывать, по мере необходимости, в межсессионный период два или три процесса консультаций.
8. Правила процедуры Комитета по вопросам соблюдения применяются, *mutatis mutandis*, и к процессу консультаций, в том числе в отношении характера проводимых совещаний. Вместе с тем конкретный процесс консультаций по просьбе соответствующей Стороны может проводиться полностью или частично в форме закрытых заседаний.

9. Процесс консультаций основывается на принципах конфиденциальности Комитета по вопросам соблюдения, т.е. данная процедура в целом не является конфиденциальной, однако обеспечивается конфиденциальность любой информации, предоставленной Стороной в конфиденциальном порядке.

10. Процесс консультаций проводится прежде всего на основе диалога с соответствующей Стороной на очередном совещании Комитета по вопросам соблюдения и/или, в соответствующих случаях, во время поездки, совершаемой по приглашению данной Стороны.

11. Такой диалог основывается на предварительном изучении информации, имеющейся в распоряжении Комитета, например краткого национального доклада, дополняемого, по мере необходимости, другой информацией, собранной Комитетом, в частности информацией, предоставленной соответствующей Стороной в ответ на вопросы Комитета.

12. При выполнении своих функций в соответствии с процессом консультаций Комитет по вопросам соблюдения, в соответствующих случаях, сотрудничает со следующими сторонами:

- Целевой группой по наблюдению за связанными с водой заболеваниями;
- Целевой группой установлению целевых показателей и отчетности;
- Механизмом содействия реализации проектов.

### **III. Связь с процедурами соблюдения**

13. Если в ходе процесса консультаций в адрес соответствующей Стороны поступает представление, обращение или сообщение, то Комитет может принять решение, с учетом обстоятельств и по согласованию с заинтересованными сторонами, о приостановлении либо процесса консультаций, либо обсуждения данного представления, обращения или сообщения.

14. Комитет не считает, что завершение процесса консультаций само по себе станет причиной конфликта интересов в рамках Комитета по вопросам соблюдения применительно к представлениям, обращениям или сообщениям в отношении соответствующей Стороны.

### **IV. Результаты процесса консультаций**

15. В зависимости от имеющихся ресурсов результаты процесса консультаций могут выражаться в предоставлении соответствующей Стороне помощи в проведении точного анализа ее положения, что позволит ей установить целевые показатели, в вынесении рекомендаций Стороне в отношении путей улучшения ее положения, а также в предоставлении помощи путем привлечения доноров, специализированных учреждений и других компетентных органов, в том числе помощи в подготовке предложений по проектам в поддержку осуществления Протокола.

16. Результаты процесса консультаций будут доводиться до сведения Совещания Сторон только в общих чертах. Они также могут принимать форму общих рекомендаций, направляемых Совещанию Сторон.